

hama®

W I R E L E S S L A N

WLAN USB Stick 150 Mbps

Ⓒ Návod k použití



00053135

Obsah

Úvod	3	Konfigurace v systému Windows . . .	17
Předmluva	3	Spuštění konfiguračního programu . . .	17
Informace k tomuto návodu k použití . . .	3	Popis konfiguračního programu	18
Autorská práva	3	Podrobný náhled „Přehled sítí“	19
Výstražná upozornění	4	Podrobný náhled „Informace o spojení“ . . .	20
Používání v souladu se stanoveným účelem	4	Podrobný náhled „Profil“	22
Omezení záruk	4	„Konfigurace profilu“	23
Bezpečnostní pokyny	5	„Chráněné nastavení Wi-Fi“	26
Likvidace	5	Vytvoření spojení WLAN	29
Popis	6	Vytvoření spojení s pomocným programem „Hama Wireless LAN Utility“	29
Rozsah dodávky	6	Odinstalace	31
Prvky zařízení	6	Konfigurace v systému Mac OS X . . .	32
Kontrolka LED indikující funkci	7	Spuštění konfiguračního programu . . .	34
Předpoklady provozu	7	Podrobný náhled „Přehled sítí“	34
Zapojení/vypojení přístroje	8	Rychlá konfigurace	35
Zapojení USB WLAN-Stick	8	Založení profilů	36
Vyjmutí USB WLAN-Stick	8	Nastavení šifrování dat	37
Instalace v systému Windows	9	Odstraňování problémů	40
Instalace ovladače a konfiguračního programu	9	Příloha	42
Instalace v systému Mac OS X	15	Technické údaje	42
Instalace ovladače a konfiguračního programu	16	Informace o technické podpoře a kontaktní informace	43
		U vadných produktů	43
		Internet/World Wide Web	43
		Hotline technické podpory – poradenství o produktech Hama	43
		Informace k Prohlášení o shodě ES . . .	43
		Omezení používání	43

Úvod

Předmluva

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

koupí tohoto přístroje jste se rozhodli pro kvalitní výrobek od společnosti **Hama**, který odpovídá z hlediska techniky a funkčnosti nejmodernějšímu standardu vývoje.

Přečtěte si informace obsažené v tomto návodu, abyste se rychle seznámili se svým zařízením a mohli využívat jeho funkce v plném rozsahu.

Přejeme Vám hodně spokojenosti s jeho používáním.

Informace k tomuto návodu k použití

Tento návod k použití je součástí prvku WLAN USB a poskytuje důležité informace k jeho použití v souladu se stanoveným účelem, bezpečnosti, připojení přístroje a také o konfiguraci softwaru.

Návod k použití uschovejte a předejte ho společně s přístrojem případnému dalšímu majiteli.

Autorská práva

Tato dokumentace a přiložený software jsou chráněny autorským zákonem.

Jakékoliv rozmnožování této dokumentace resp. jakýkoliv přetisk (také pouze jejích částí) a reprodukce vyobrazení i v pozměněném stavu jsou povoleny jen s písemným souhlasem výrobce.

Hama poskytuje kupujícímu nevýhradní právo k používání přiloženého softwaru k provozování přístroje. Držitel licence smí vytvořit pouze jednu kopii softwaru, kterou je dovoleno používat výhradně k účelům zálohování.

Není-li uvedeno jinak, jsou všechny uvedené značky a loga zákonem chráněnými značkami společnosti Hama GmbH.

Microsoft, Windows a logo Windows jsou značky společnosti Microsoft Corporation. Všechny ostatní názvy produktů a firem jsou vlastnictvím příslušných majitelů.

Výstražná upozornění

V tomto návodu k použití se používají následující výstražná upozornění:

POZOR

Toto výstražné upozornění označuje možné věcné škody.

Pokud by nebylo nebezpečné situaci zabráněno, mohla by mít za následek věcné škody.

- ▶ Pokyny v tomto výstražném upozornění respektujte, abyste předešli nebezpečí věcných škod.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upozornění označuje doplňkové informace, které usnadňují zacházení se zařízením.

Používání v souladu se stanoveným účelem

Tento přístroj je určen pouze k navázání datového spojení počítače pomocí přiloženého softwaru prostřednictvím sítě WLAN (bezdrátová síť) se směrovačem sítě WLAN nebo jiným přístrojem schopným spolupráce v síti WLAN. Jiné použití nebo použití přesahující toto určení se považuje za použití v rozporu se stanoveným účelem.

Nároky jakéhokoliv druhu z důvodu škod vzniklých v důsledku použití v rozporu se stanoveným účelem jsou vyloučeny. Riziko nese pouze provozovatel.

Omezení záruk

Všechny technické informace, údaje a pokyny pro obsluhu obsažené v tomto návodu k použití odpovídají poslednímu stavu v době tisku a podle našeho nejlepšího vědomí odpovídají našim dosavadním znalostem a zkušenostem.

Výrobce nepřebírá žádné ručení za škody vzniklé z důvodu nerespektování návodu, použití v rozporu s určením, neodborných oprav, provedení nedovolených změn nebo použití neschválených náhradních dílů.

Bezpečnostní pokyny

Abyste při zacházení s tímto přístrojem předešli škodám, respektujte následující bezpečnostní pokyny:

- Nikdy nenechávejte děti, aby si s tímto přístrojem hrály. Děti by mohly přístroj nebo jeho ochranný kryt spolknout.
- Přístroj před použitím zkontrolujte, zda nejeví vnější známky viditelného poškození. Poškozený přístroj neuvádějte do provozu.
- Přístroj neotevírejte. Neoprávněným otevřením a neodbornými opravami mohou vzniknout rizika pro uživatele přístroje. Opravy přístroje nechte provádět zásadně odborníkem. Neodbornými opravami zanikají nároky na plnění ze záruky.
- Přístroj chraňte před vlhkostí a pronikáním kapalin.
- Skříň přístroje čistěte lehce navlženou utěrkou. Nepoužívejte ostré čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Likvidace

POZOR

Přístroj nikdy nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Respektujte pokyny k likvidaci uvedené v příloze návodu.



Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje celkový objem odpadů. Nepotřebné obalové materiály likvidujte podle místních platných předpisů.

UPOZORNĚNÍ

- Originální obal uschovejte po dobu záruky, abyste zařízení mohli v případě uplatnění záruky řádně zabalit.

Popis

Tento přístroj je síťový adaptér WLAN určený k zapojení do univerzální sériové sběrnice (USB) s vysokou přenosovou rychlostí a malými rozměry.

S tímto přístrojem můžete svůj počítač připojit přímo k přístupovému bodu WLAN nebo ke směrovači WLAN. Můžete navazovat spojení také s jinými přístroji WLAN. To znamená mobilitu při práci se všemi přednostmi bezdrátového spojení, vysoké přenosové rychlosti a rychlé připojení při maximální provozní bezpečnosti.

Rozsah dodávky

Přístroj se dodává standardně s následujícími komponentami:

- WLAN USB-Stick s ochranným krytem
- Prodlužovací kabel USB 2.0
- Installations-CD-ROM
- Návod k použití

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte, zda je obsah obalu úplný a zda nejeví známky viditelného poškození. Neúplnou nebo poškozenou dodávku ihned ohlaste svému dodavateli/obchodníkovi.

Prvky zařízení



- 1 Pouzdro
- 2 USB konektor

Kontrolka LED indikující funkci

V přístroji zabudovaná kontrolka LED indikující jeho funkci bliká při přístupu k síti.

Předpoklady provozu

K instalaci a provozu přístroje s vaším počítačem musí být splněny následující předpoklady:

- Počítač s volným USB připojením.

UPOZORNĚNÍ

► Doporučuje se USB 2.0 připojení; připojení USB 1.1 funguje se sníženou přenosovou rychlostí.

- Počítač s instalovaným operačním systémem:
 - Microsoft® Windows 7 (32- nebo 64bitová edice),
 - Microsoft® Windows Vista (32- nebo 64bitová edice),
 - Windows XP® (32- nebo 64-bitová edice)
(doporučuje se Service Pack 3 nebo vyšší).
 - MAC OS X 10.5.x/10.6.x
- Počítač nebo notebook třídy Pentium (500 MHz CPU nebo lepší).
- Nejméně 256 MB RAM a 50 MB volné paměti na pevném disku.
- CD-ROM jednotka.

UPOZORNĚNÍ

► Pokud byste k síti WLAN chtěli připojit další počítače, budete potřebovat další WLAN USB-Sticks.

Zapojení/vypojení přístroje

Zapojení USB WLAN-Stick

- ◆ WLAN USB-Stick zapojte do volného USB portu zapnutého počítače nebo připojeného USB rozbočovače.



POZOR

WLAN USB-Stick se nikdy nepokoušejte zapojovat do zásuvky násilím. Mohl by se tím poškodit USB port počítače.

- ▶ Zkontrolujte, za není třeba zapojit USB zástrčku do portu obráceně.

POZOR

USB Stick s USB portu laptopu vyčnívá, proto by mohlo dojít k poškození portu.

- ▶ K připojení k laptopu použijte prodlužovací kabel USB, který je součástí dodávky.

Vyjmutí USB WLAN-Stick

- ◆ Po vypnutí operačního systému vytáhněte USB WLAN z USB portu počítače.

POZOR

Při zápisu do síťové jednotky hrozí možná ztráta dat.

Pokud WLAN USB-Stick vyjmete z portu v průběhu přenosu dat, může dojít ke ztrátě dat při zápisu dat na síťovou jednotku.

- ▶ Ukončete všechny otevřené programy a zajistěte, aby byla uložena všechna aplikační data.
- ▶ Než USB WLAN-Stick vytáhnete z portu, řádně vypněte systém počítače.

Instalace v systému Windows

Chcete-li WLAN USB-Stick připojit k počítači, musíte provést následující kroky v uvedeném pořadí:

- 1) Instalace ovladače a konfiguračního softwaru pomocí instalačního programu, který se nachází na přiloženém CD disku.
- 2) Nový start počítače.
- 3) Zapojte WLAN USB-Stick.
- 4) Konfigurujte přístroj.

UPOZORNĚNÍ

Než začnete s instalací, respektujte následující pokyny:

- ▶ K dosažení optimálního výkonu přístroje používejte připojení USB 2.0.
- ▶ Uložte data všech otevřených aplikací a ukončete všechny běžící aplikační programy.
- ▶ Je-li v počítači již instalována jiná verze ovladače nebo konfiguračního programu, nejdříve ji odinstalujte.

Instalace ovladače a konfiguračního programu

V dalším textu je uveden popis instalace ovladače a konfiguračního programu pro operační systémy Windows XP, Windows Vista a Windows 7.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Instalace je ve všech výše uvedených operačních systémech Windows téměř shodná. Rozdíly jsou vysvětleny v samostatných pokynech.
- ▶ V různých operačních systémech lze měnit zobrazení nabídek a složek. Následující obrázky se vztahují ke stavu jednotlivých operačních systémů při dodání.

- ◆ Dodávaný disk CD-ROM s programy a ovladači vložte do jednotky CD-ROM počítače. Instalační program se spustí automaticky.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Jestliže jste vypili funkci AutoPlay operačního systému a instalační program se nespustí automaticky, spusťte instalační program dvojitým kliknutím na soubor „autorun.exe“ v hlavním adresáři CD disku.

WINDOWS VISTA / WINDOWS 7

- ▶ V systémech Windows Vista Windows 7 se spuštění programu „autorun.exe“ musí potvrdit ručně. Klikněte na symbol „spustit autorun.exe“.

Zobrazí se uvítací okno instalačního programu.



- A – Výběr jazyka německy, anglicky, francouzsky
- B – Další jazyky
- C – Ukončení programu

- ◆ Kliknutím na zobrazené jazyky (A) vyberte požadovaný jazyk k instalaci. Další instalační jazyky se zobrazí po kliknutí na tlačítko softwarové (B).
- ◆ Chcete-li instalaci přerušit, stiskněte softwarové tlačítko „Exit / Beenden / Terminer“ (C).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Následující příklady se vztahují k volbě jazyka „Němčina“.

Zobrazí se hlavní nabídka instalačního programu.



- A – Spuštění instalace
- B – Zobrazení návodu k použití
- C – Vyhledání aktualizovaných ovladačů
- D – Instalace programu Adobe Reader
- E – Zpět k uvítací stránce

- ◆ Instalaci spustíte stisknutím softwarového tlačítka (A).
- ◆ Tento návod k použití ve formátu PDF lze zobrazit výběrem softwarového tlačítka (B).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K zobrazení tohoto návodu k použití ve formátu PDF budete potřebovat program Adobe Reader. Jestliže ještě nemáte ve svém počítači instalován program Adobe Reader, můžete si instalovat bezplatnou verzi programu Reader, která se nachází na disku CD. Stiskněte softwarové tlačítko (D).

- ◆ Chcete-li si stáhnout aktualizované ovladače z webových stránek společnosti Hama, klikněte na softwarové tlačítko (C).
- ◆ Zpět na uvítací stránku se vrátíte kliknutím na softwarové tlačítko (E).

Po spuštění instalace se načte průvodce instalací InstallShield Wizard.

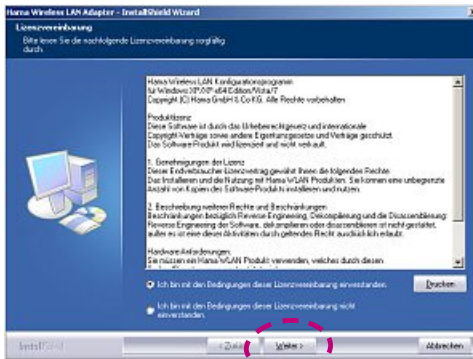
UPOZORNĚNÍ

- Načtení průvodce instalací InstallShield Wizard může trvat několik sekund. Počkejte prosím, až se spustí průvodce instalací InstallShield Wizard.

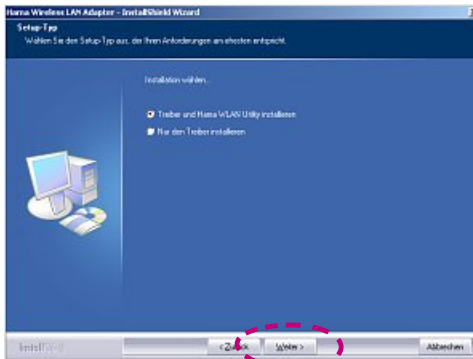
WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- V systému Windows Vista a Windows 7 klikněte v dialogu „Řízení účtu uživatele“ na „Pokračovat“ resp. na „Ano“.

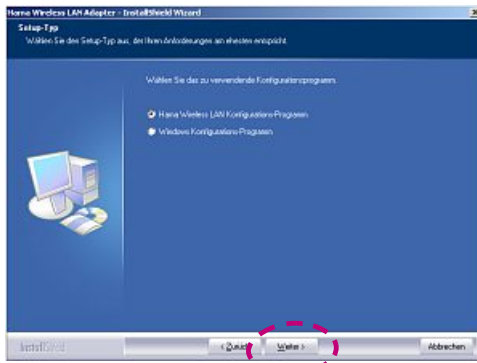
Zobrazí se první stránka průvodce instalací InstallShield Wizard.



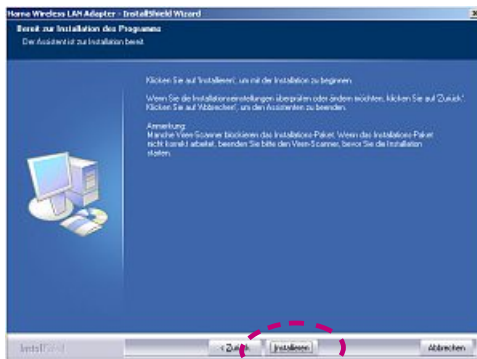
- ◆ Přečtěte si licenční ujednání.
- ◆ Označte „Souhlasím s podmínkami této licenční smlouvy“.
- ◆ Klikněte na softwarové tlačítko „Další“.



- ◆ Označte „Instalovat ovladače a pomocné programy Hama WLAN Utility“.
- ◆ Klikněte na softwarové tlačítko „Další“.

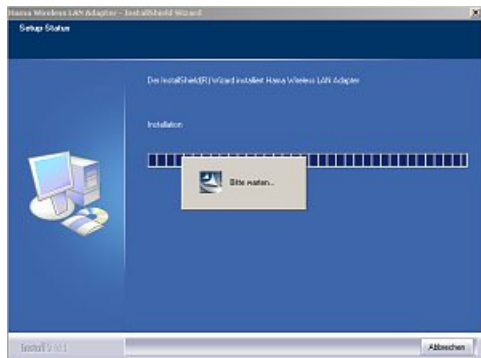


- ◆ Označte „Konfigurační program Hama Wireless LAN“.
- ◆ Klikněte na softwarové tlačítko „Další“.



- ◆ Klikněte na softwarové tlačítko „Instalovat“, spustí se instalace.

Nyní se rozbálí instalační soubory pro instalaci.

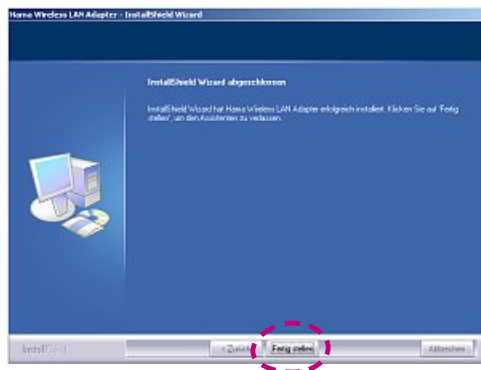


Do počítače se nainstalují ovladače a konfigurační software.

UPOZORNĚNÍ

► Podle operačního systému se zde instaluje více komponent.

Po skončení instalace se počítač musí restartovat.



- ◆ Kliknutím na softwarové tlačítko „Dokončit“ se instalace dokončí a počítač zrestartuje.

Instalace v systému Mac OS X

Chcete-li WLAN USB-Stick připojit k počítači Macintosh, musíte provést následující kroky v uvedeném pořadí:

- 1) Zapojte WLAN USB-Stick.
- 2) Instalace ovladače a konfiguračního softwaru pomocí instalačního programu, který se nachází na přiloženém CD disku.
- 3) Nový start počítače.
- 4) Konfigurujte přístroj.

UPOZORNĚNÍ

Než začnete s instalací, respektujte následující pokyny:

- ▶ K dosažení optimálního výkonu přístroje používejte připojení USB 2.0.
- ▶ Uložte data všech otevřených aplikací a ukončete všechny běžící aplikační programy.
- ▶ Je-li v počítači již instalována jiná verze ovladače nebo konfiguračního programu, nejdříve ji odinstalujte.

Instalace ovladače a konfiguračního programu

V dalším textu je uveden popis instalace ovladače a konfiguračního programu pro operační systém Mac OS X.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zajistěte, abyste pro instalaci měli potřebná práva správce.
 - ▶ Následující obrázky se vztahují ke stavu jednotlivých operačních systémů při dodání.
- ◆ Hama WLAN USB Stick připojte k volnému portu USB 2.0 a spusťte počítač.
 - ◆ Po úplném načtení operačního systému vložte přiložený disk CD-ROM s ovladači do jednotky. Na pracovní ploše se zobrazí ikona vloženého CD-ROM.
 - ◆ Klikněte dvakrát na ikonu a v okně Hledat vyberte adresář ovladače MAC Driver. Tam je uložen soubor DMG potřebný k instalaci.
 - ◆ Klikněte dvakrát na příslušný soubor DMG a aktivujte tak obraz.
 - ◆ Po aktivaci obrazu vyberte správný adresář pro instalovanou verzi MAC OS X a poté dvakrát klikněte na příslušný soubor PKG. Nyní se spustí instalace.
 - ◆ Vyberte pevný disk, na který chcete instalovat ovladač a konfigurační program.
 - ◆ Poté je třeba znovu spustit systém.

Konfigurace v systému Windows

Spuštění konfiguračního programu

Konfigurační program „Hama Wireless LAN Utility“ lze vyvolávat různými způsoby:

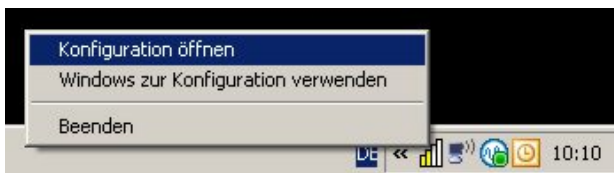
- Program spustíte nabídkou *Start -> Programy -> Hama Wireless LAN -> Hama Wireless LAN Utility*
- Program spustíte dvojitým kliknutím na symbol „Hama Wireless LAN Utility“ na ploše počítače.



- Program spustíte dvojitým kliknutím na symbol v hlavním panelu, který je na následujícím obrázku označen kroužkem.



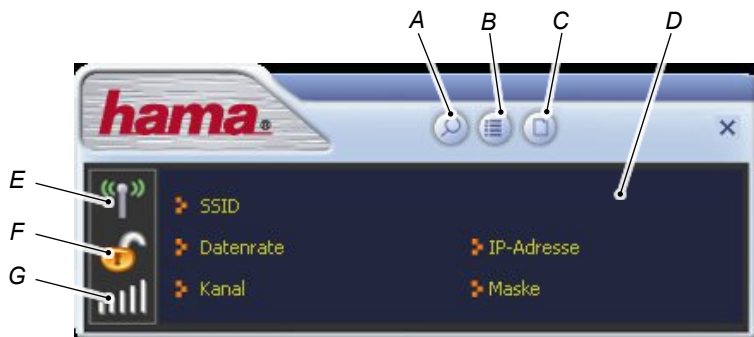
- Program spustíte kliknutím pravým tlačítkem myši na symbol v hlavním panelu a z kontextové nabídky vyberte bod „Otevřít konfiguraci“.



Popis konfiguračního programu

V následujících odstavcích jsou popsány části konfiguračního programu „Hama Wireless LAN Utility“:

Program se spustí s následujícím náhledem:

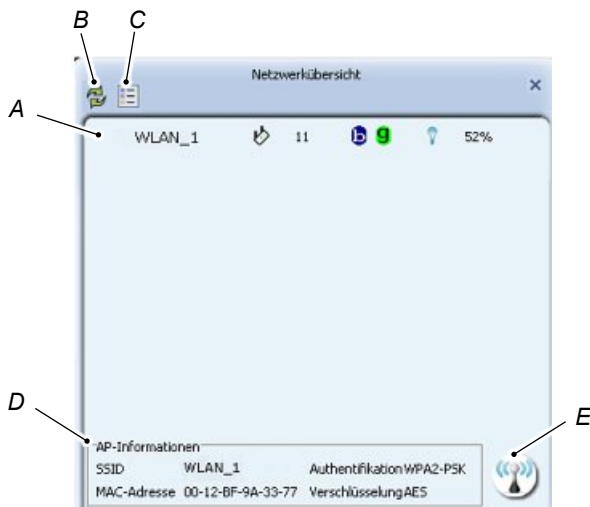


- A – Zobrazit přehled sítě
- B – Zobrazit spojovací informace
- C – Zobrazit seznam profilů
- D – Zobrazit stavové informace aktuálního spojení
- E – Zapnutí/vypnutí vysílače/přijímače
- F – Zobrazení šifrování
- G – Zobrazení kvality spojení

Podrobný náhled „Přehled sítí“

V podrobném náhledu „Přehled sítí“ se zobrazí síť rozpoznaná v příjmové oblasti síťového adaptéru.


- ◆ Klikněte na tlačítko „Přehled sítí“ na počáteční stránce konfiguračního programu.



A	Zobrazí seznam sítí k dispozici s jejich vlastnostmi. Dvojitým kliknutím na příslušnou síť naváže spojení s příslušnou bezdrátovou sítí. Je-li síť šifrovaná, otevře se okno k zadání informací šifrování.
B	Aktualizuje zobrazení sítí, které jsou k dispozici.
C	Otevře okno ke konfiguraci nového profilu a zanesse známé hodnoty vybrané sítě přímo do profilu.
D	Zobrazí informace přístupového bodu.
E	Vytvoří spojení s vybranou bezdrátovou sítí. Je-li síť šifrovaná, otevře se okno k zadání informací šifrování.

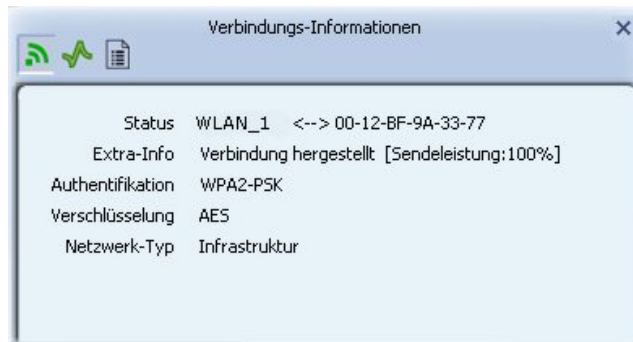
Podrobný náhled „Informace o spojení“

Podrobný náhled „Informace o spojení“ zobrazuje „Stav linky“, „Pro-pustnost“ a „Statistiku“.

- ◆ Klikněte na tlačítko  „Informace o spojení“ na počáteční stránce konfiguračního programu.

Stav linky

V podrobném náhledu „Stav linky“ se zobrazuje aktuální stav síťového adaptéru a spojení.



Stav:	Zobrazí název a adresu MAC síťového spojení.
Extra info:	Zobrazuje stav spojení síťového adaptéru a výkon při vysílání.
Ověřování:	Zobrazuje ověření v síti.
Šifrování:	Zobrazuje aktuálně vybrané šifrování přenosu dat.
Typ sítě:	Typ síťového spojení: infrastruktura připojení ke směrovači/přístupovému bodu Ad-Hoc pro přímé připojení k jinému přístroji s funkcemi bezdrátové sítě WLAN (ad hoc).

Propustnost

V detailním náhledu „Propustnost“ se zobrazují přenosové informace.

- ◆ Klikněte na tlačítko „Propustnost“ v levém horním rohu.

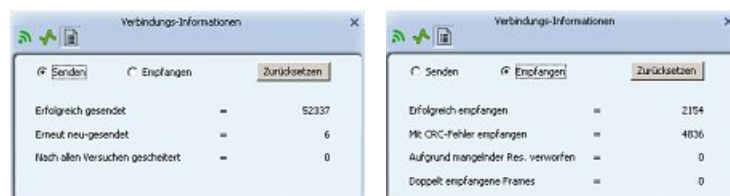


Kvalita:	Zobrazuje kvalitu spojení.
Síla signálu:	Zobrazuje aktuální sílu signálu v připojení.
Odesílání:	Zobrazuje aktuální rychlost a propustnost při odesílání.
Přijímání:	Zobrazuje aktuální rychlost a propustnost při přijímání.

Statistika

V podrobném náhledu „Statistika“ se zobrazují podrobnosti ke statistice odeslání a příjmů.


- ◆ Klikněte na tlačítko „Statistika“ v levém horním rohu.

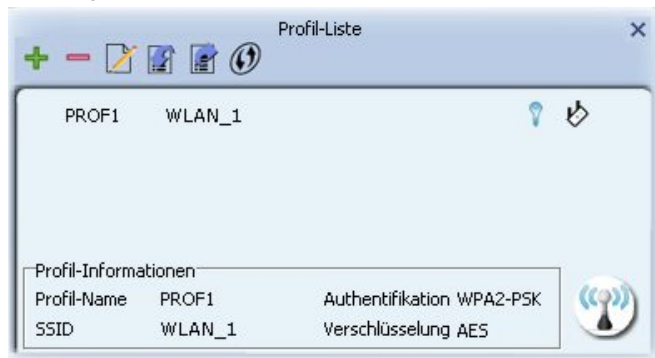








Vynulování:	Nastaví stavy všech počítadel zpět na nulu.
-------------	---

Podrobný náhled „Profil“

V podrobném náhledu „Profil“ lze zakládat a spravovat profily spojení.




- ◆ Klikněte na tlačítko  „Profil“ na počáteční stránce konfiguračního programu.



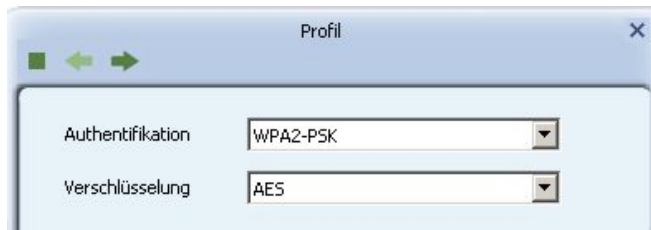
Seznam profilů:	Zobrazuje seznam již zřízených profilů.
Informace profilu:	Zobrazuje informace vybraného profilu.
	Tímto tlačítkem lze přidat nový profil.
	Odebere vybraný profil.
	Nastavení vybraného profilu lze upravovat.
	Importovat již zřízený profil.
	Exportovat vybraný profil (například k zajištění dat).
	Rychlé spojení se směrovačem nebo přístupovými body, které podporují rychlé navázání spojení prostřednictvím funkce WPS.

„Konfigurace profilu“

Při přidávání nového nebo při úpravách existujícího profilu se otevře další okno, ve kterém lze provést nastavení pro daný profil.

Název profilu:	Název profilu ke snadnější identifikaci. Například: „Kancelář“ nebo „Doma“.
SSID (název sítě):	Jednoznačný název v síti, který se zobrazuje v seznamu sítí k dispozici.
Typ sítě:	Vyberte typ síťového spojení: Infrastruktura připojení ke směrovači/přístupovému bodu Ad-Hoc pro přímé připojení k jinému přístroji s funkcemi bezdrátové sítě WLAN (ad hoc).
Kanal:	Tato možnost je k dispozici jen u Ad-Hoc sítí. K navázání spojení musí být předem nastaveno číslo kanálu v rozpětí 1 až 13.
	Přerušit zpracování.
	Návrat k předchozímu oknu.
	Dále k následujícímu oknu.

Ověřování při přístupu k síti



Ověřování:	Šifrování dat musí souhlasit s údaji sítě, se kterou se má navázat spojení. Na výběr jsou možnosti: Open, Shared, WPA, WPA-PSK, WPA2, WPA2-PSK, 802.1x.
Šifrování:	Šifrování dat musí souhlasit s údaji sítě, se kterou se má navázat spojení. Na výběr jsou tyto možnosti: TKIP a AES.

Síťový klíč

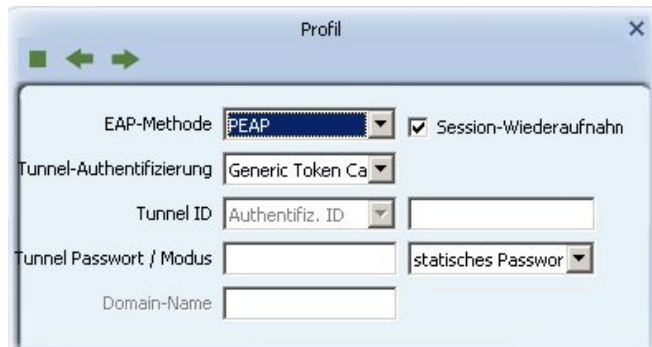


WPA Pre-Shared Key:	Sem zadejte síťový klíč k ověření WPA-PSK, který jste obdrželi od správce sítě.
---------------------	---

Šifrování WEP

Std. klíč Tx:	Vyberte zde klíč 1-4.
Formát klíče:	Vyberte: chcete-li použít hexadecimální znakovou sadu (znaky 0-9 a a-f), vyberte Hex (10 nebo 26 hexadecimálních číslic). Chcete-li použít ASCII znakovou sadu (libovolné znaky), vyberte ASCII (5 nebo 13 ASCII znaků).
Klíč WEP:	Sem zadejte klíč WEP: WEP 64 bit ASCII vyžaduje 5 znaků WEP 64 bit Hex vyžaduje 10 znaků WEP 128 bit ASCII vyžaduje 13 znaků WEP 128 bit Hex vyžaduje 26 znaků

WPA/WPA2 šifrování



Metoda EAP:	Vyberte metodu ověřování přístroje. Na výběr je k dispozici: PEAP, TLS/Smart Card, TTLS, EAP-Fast a LEAP.
Tunelové ověřování:	Tyto položky závisí na vybrané metodě EAP. Odpovídající informace obdržíte od svého správce sítě.
ID tunelu:	
Režim hesla tunelu:	
Název domény:	
Obnovení relace:	Je-li toto políčko zaškrtnuté, lze relaci odpojit a později ji navázat a pokračovat v ní také z jiného místa.

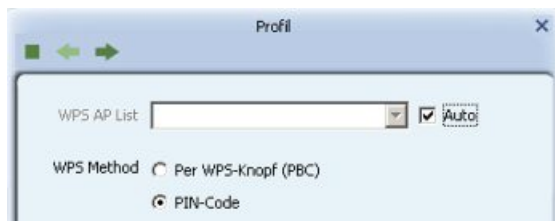
„Chráněné nastavení Wi-Fi“

Náhled „Chráněné nastavení Wi-Fi (WPS)“ slouží k rychlému spojení se směrovači nebo přístupovými body, které podprují rychlé vytvoření spojení pomocí funkce WPS.

Podporovány jsou dva procesy navázání spojení:

- Proces se zadáním kódu PIN (PIN)
- Proces tisknutí tlačítek (tlačítko WPS)

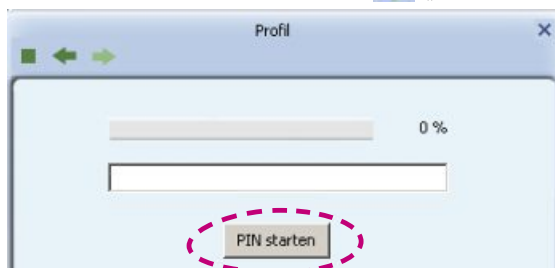
PIN-Eingabe-Verfahren (PIN)



- ◆ Vyberte „Kód PIN“ pro proces se zadáním kódu PIN.
- ◆ Aktivujte zaškrťovací políčko „Auto“.
- ◆ Klikněte na softwarové tlačítko „Další“.



- ◆ V konfiguraci WPS směrovače nebo přístupového bodu zadejte osmimístný kód PIN.
- ◆ Klikněte na softwarové tlačítko „Další“.



- ◆ Stisknutím tlačítka „Spustit PIN“ spustíte proces zadávání kódu PIN.

Spojení se naváže automaticky, jakmile bude nalezen směrovač nebo přístupový bod s uvedeným kódem PIN.

UPOZORNĚNÍ

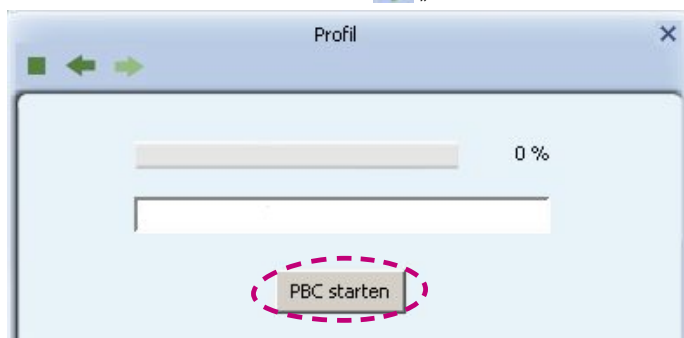
- ▶ Je-li známý název směrovače nebo přístupového bodu, je možné zde vybírat ze seznamu přístroje, které využívají funkce WPS.
- ▶ V dokumentaci směrovače nebo přístupového bodu sítě, které využívají funkce WPS, si přečtete, jak v nich zadávat kód PIN.

Proces se stiskem tlačítka (PBC)

Při stisknutí tlačítka je třeba mít přístup ke směrovači nebo přístupovému bodu, protože na něm je nutné stisknout po zahájení procesu hledání příslušné tlačítko.



- ◆ Proces tisknutí tlačítek vyberte pomocí tlačítka „WPS (PBC)“.
- ◆ Klikněte na softwarové tlačítko ➡ „Další“.



- ◆ Proces se stiskem tlačítka spusťte stisknutím softwarového tlačítka „Spustit PBC“.
- ◆ Na směrovači nebo přístupovém bodu stiskněte tlačítko PBC. Spojení se naváže automaticky, jakmile bude nalezen odpovídající směrovač nebo přístupový bod.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Hledání směrovače nebo přístupového bodu sítě může trvat až minutu.
- ▶ V dokumentaci směrovače nebo přístupového bodu, které využívají funkce WPS, si přečtěte, kde se u nich nachází tlačítko PBC.

Vytvoření spojení WLAN

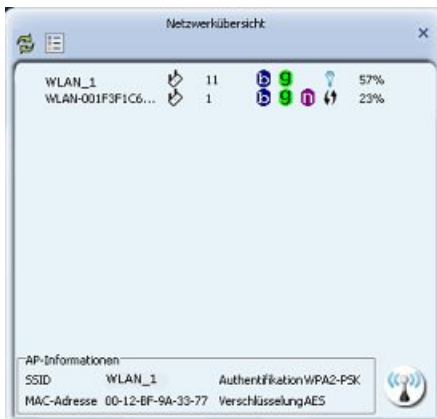
Vytvoření spojení s pomocným programem „Hama Wireless LAN Utility“


Při navazování spojení s bezdrátovou sítí LAN postupujte takto:

- ◆ Spustíte konfigurační program „Hama Wireless LAN Utility“.



- ◆ Klikněte na tlačítko  „Přehled sítí“ na horním okraji okna.



- ◆ Označte síť, se kterou chcete navázat spojení.
- ◆ Klikněte na tlačítko  „Vytvořit profil“.

Profil

Profil-Name PROF1

SSID WLAN-1

Netzwerk-Typ

Infrastruktur - eine Verbindung zum AP

Ad-Hoc - Verbindung zu anderen Computern

- ◆ Ke snadnější identifikaci zadejte název profilu (například „Kancelář“ nebo „Doma“).
- ◆ Klikněte na softwarové tlačítko ➡ „Další“.

Profil

Authentifikation WPA2-PSK

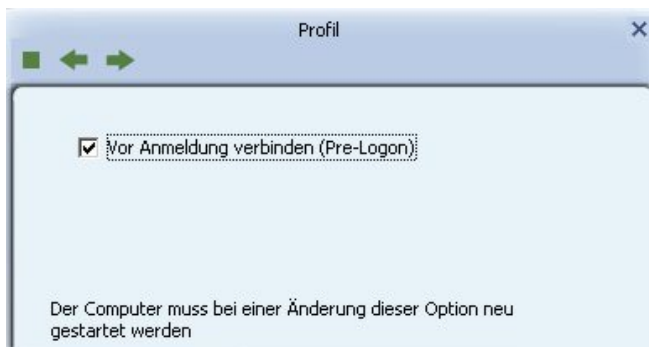
Verschlüsselung AES


- ◆ Vyberte certifikaci k ověření v síti a druh šifrování dat v síti. Tyto údaje obdržíte od osoby, která zřídila bezdrátovou síť LAN.
- ◆ Klikněte na softwarové tlačítko ➡ „Další“.

Profil


WPA Pre-Shared Key

- ◆ Zadejte klíč k ověření v síti. Tyto údaje obdržíte od osoby, která zřídila bezdrátovou síť LAN.
- ◆ Klikněte na softwarové tlačítko ➡ „Další“.



- ◆ Jestliže se síťové sojení má navazovat před přihlášením uživatele, aktivujte možnost „Pre-Logon“.
- ◆ Klikněte na softwarové tlačítko  „Další“.



- ◆ Klikněte na tlačítko  „Aktivovat“ a aktivujte tak profil. Při restartu počítače se automaticky naváže spojení s bezdrátovou sítí aktivovaného profilu.

Odinstalace

Při odinstalaci ovladače a konfiguračního programu postupujte takto:

- ◆ V nabídce Start -> Programy -> Hama Wireless LAN -> Uninstall vyvolejte odinstalační program.
- ◆ Na ověřovací otázku odpovězte kladně Ano. Ovladač a konfigurační software budou odinstalovány.

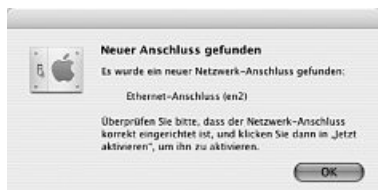
Konfigurace v systému Mac OS X

Po instalaci ovladače musíte konfigurovat síťové prostředí podle nové situace.

Postupujte takto:

- ◆ Klikněte na symbol Apple na horním panelu nabídky a vyberte bod nabídky systémového nastavení „Síť“.

Zobrazí se následující okno:



- ◆ Upozornění potvrďte OK!

UPOZORNĚNÍ

- Pokud byste výše uvedené hlášení neobdrželi, adaptér Hama WLAN USB Stick by nebyl správně rozpoznán. Zajistěte, aby adaptér byl správně zapojen do USB 2.0 rozhraní a karta USB 2.0 rozhraní byla správně instalována v systému!

Po řádném rozpoznání Hama WLAN USB Stick se otevře následující okno.

- ◆ V bodu nabídky Prostředí vyberte možnost „Upravit prostředí...“.



- ◆ Klikněte na tlačítko „+“ a nové prostředí pojmenujte například WLAN a klikněte na tlačítko OK.
- ◆ V okně sítě vyberte znovu bod nabídky Prostředí a vyberte právě založené prostředí, v našem případě s názvem WLAN.



UPOZORNĚNÍ

► Výběr připojení se může lišit podle modelu počítače MAC a jeho vybavení.

- ◆ Smažte všechna síťová spojení až na nově vytvořené např. „802.11n WLAN“ nebo „USB-Ethernet“. Označte již nepotřebná spojení a poté dole klikněte na „-“.
- ◆ Poté klikněte na tlačítko „Použít“. Tím je konfigurace systému ukončena.

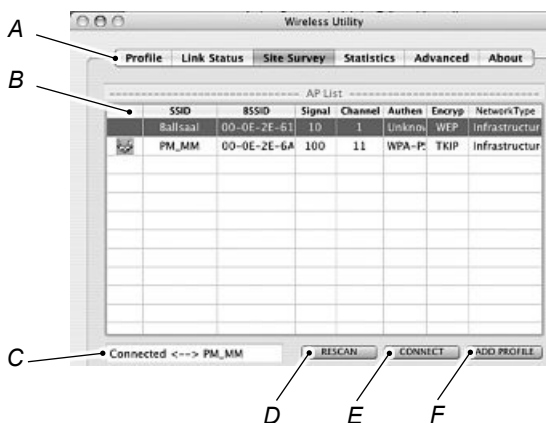
Spuštění konfiguračního programu

Ke konfiguraci adaptéru Hama WLAN lze použít dodávaný pomocný program Wireless Utility. Ten se při spuštění provede automaticky. Jestliže momentálně není vidět, klikněte v doku na symbol „Ralink“.



Podrobný náhled „Přehled sítí“

Po spuštění programu se v podrobném náhledu „Přehled sítí“ zobrazí sítě rozpoznané v přijímové oblasti síťového adaptéru.



A	Pomocí tohoto panelu nabídky lze vyvolávat jednotlivé funkce.
B	Zobrazení sítí k dispozici a jejich stav.
C	Aktuální stav spojení vybrané sítě.
D	Znovu prohledat síťové prostředí.
E	Vytvoří spojení s vybranou bezdrátovou sítí.
F	Přidat nový profil.

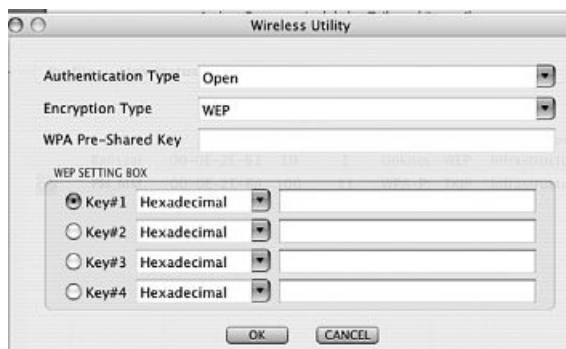
Rychlá konfigurace

- ◆ Nejdříve vyberte požadovanou síť WLAN kliknutím na odpovídající řádek v seznamu. Vybraná síť je nyní podložena modře.
- ◆ Nyní klikněte na tlačítko Připojit (E).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud se vybraná síť provozuje bez kódování a intenzita signálu je dostatečně vysoká, jste spojeni se sítí. To poznáte podle zeleného symbolu a ve stavovém okně (C) se zobrazí informace Connected.

Je-li vybraná síť šifrovaná, v následujícím okně se program dotáže na klíč v síti.



- ◆ Zadejte klíč k ověření v síti. Tyto údaje obdržíte od osoby, která zřídila bezdrátovou síť LAN.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Další informace o možných typech šifrování najdete v **kapitole Nastavení šifrování dat**.

Založení profilů

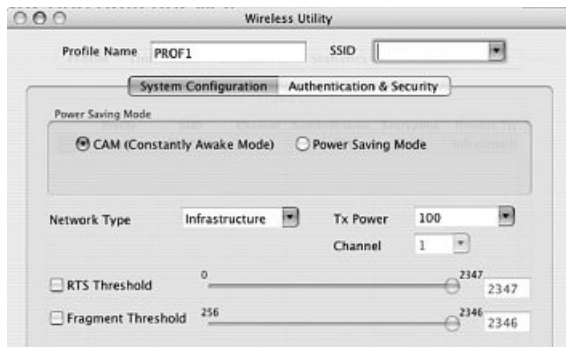
Má-li být připojení WLAN používáno častěji, je užitečné založit pro něj profil. Profil slouží k ukládání různých nastavení pro zpracování pod určitým názvem.

K vytvoření nového profilu jsou třeba následující informace:

- SSID (ID sítě): název požadované sítě,
- Encryption Type: typ šifrování, které se používá v cílové síti,
- Druh sítě (Network Type): infrastruktura nebo Ad-Hoc,
- Síťový klíč k vytvoření spojení se sítí.

Při vytváření nového profilu postupujte takto:

- ◆ Otevřete pomocný program Wireless Utility. Máte možnost přes kartu Přehled sítí (Site Survey) vybrat požadovanou síť a poté spustit tlačítkem ADD PROFILE (Přidat profil) dialog, nebo přejít na kartu Profil a spustit dialog stiskem tlačítka ADD (Přidat).



- ◆ Zadejte název svého profilu (Profil Name).
- ◆ Mezi SSID si vyberte ze seznamu dostupných sítí tu síť, se kterou se chcete spojit.

- ◆ Chcete-li po celou dobu provozu pracovat s plným výkonem, vyberte v části úsporného režimu Power Saving Mode CAM (Constantly Awake Mode). Chcete-li zapnout úsporný režim zařízení, vyberte funkci Power Saving Mode.
- ◆ Chcete-li se spojit se směrovačem nebo přístupovým bodem, v části infrastruktury sítě vyberte Network Type Infrastructure. Chcete-li navázat spojení s jiným klientem WLAN bez směrovače nebo přístupového bodu, vyberte 802.11 Ad-Hoc.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nastavení TX Power, Channel, RTS Threshold a Fragment Threshold lze ponechat ve standardní podobě, jak je.

Nastavení šifrování dat

V zásadě máte s tímto přístrojem k dispozici následující typy šifrování:

- Šifrování WEP se 64 bity a 128 bity
- Šifrování WPA

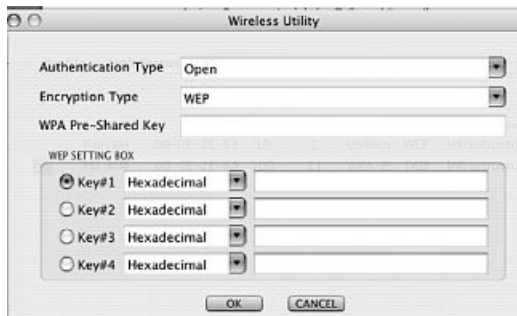
UPOZORNĚNÍ

- ▶ Standardně je šifrování neaktivní. Z bezpečnostních důvodů ale doporučujeme vždy používat šifrování.
- ▶ Údaje k šifrování, které jsou třeba pro příslušnou metodu ověřování, najdete na svém směrovači / přístupovém bodu, nebo je obdržíte od osoby, která zřizovala bezdrátovou síť LAN.

Šifrování WEP

Šifrování Wired Equivalent Privacy (WEP) je standardní algoritmus šifrování sítí WLAN. Řídí přístup k síti a zajišťuje integritu dat.

Chcete-li využít šifrování WEP, vyberte následující nastavení:



Authentication Type:	Ověřování v síti musí souhlasit s údaji sítě, se kterou se má navázat spojení. Na výběr jsou tyto možnosti: Open a Shared.
Encryption Type:	Zde nastavte WEP.
Key 1-4:	Zde lze uložit až 4 klíče. Vždy se použije označený klíč. Vyberte, zda chcete používat hexadecimální (dovoleny pouze znaky 0-9 a a-f) nebo ASCII (dovolen libovolný znak).

Podporováno je šifrování se 64 bity nebo 128 bity, přičemž šifrování se 128 bity nabízí vyšší zabezpečení. Volbu mezi 64 a 128 bity určuje délka zadávaného klíče.

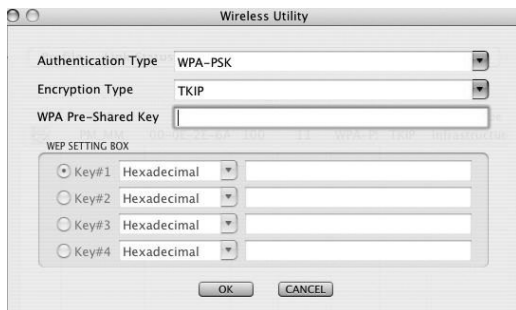
Šifrování	Počet znaků	Příklad
WEP 64 bit ASCII	5	j31n!
WEP 64 bit Hex.	10	231074a6ef
WEP 128 bit ASCII	13	urlaub2006!+0
WEP 128 bit Hex.	26	231074a6b9773ce43f91a5bef3

Šifrování WPA

Přístup Wi-Fi Protected Access (WPA) je metodou šifrování pro sítě WLAN. WPA obsahuje architekturu WEP, nabízí však další ochranu díky dynamickým klíčům, které jsou založeny na protokolu Temporal Key Integrity Protocol (TKIP), a nabízí také k ověření uživatelů PSK (Pre-Shared-Keys) nebo Extensible Authentication Protocol (EAP), k čemuž je však třeba server Radius.

Při ověřování při použití WPA se mezi Pre-shared-key a ověřováním rozlišuje podle speciálních ověřovacích protokolů, u kterých jde většinou o obměny EAP (Extensible Authentication Protocol). Metoda pomocí Pre-shared-key je použitelnější a nabízí vysokou míru zabezpečení.

Chcete-li využít šifrování WEP, vyberte následující nastavení:



Authentication Type:	Zde nastavte WPA-PSK.
Encryption Type:	Zde nastavte typ šifrování, který se použije. Na výběr jsou tyto možnosti: TKIP a AES.
WPA Pre-Shared Key:	Sem zadejte klíč, který se použije. Zadaný klíč musí být shodný s klíčem použitým v síti. Má délku nejméně 8 a nejvýše 63 libovolných znaků ASCII, přičemž lze používat písmena (A-Z), číslice a interpunkční znaménka, nebo 64 znaků ve verzi HEX, přičemž lze používat jen znaky 0-9 a a-f.

Odstraňování problémů

Následující tabulka pomáhá při lokalizaci a odstraňování menších závad:

Problém	Možná příčina	Odstranění
Po instalaci a novém spuštění počítače se v informační oblasti hlavního panelu nezobrazí žádný symbol.	Chyba při instalaci.	Odinstalujte program i ovladač a poté je instalujte znovu.
WLAN USB-Stick není po zapojení do portu systémem rozpoznán.	WLAN USB-Stick není správně zapojen.	Zapojte WLAN USB-Stick správně.
	USB-Port nefunguje.	USB port vyzkoušejte s jiným USB zařízením. Znovu instalujte ovladač čipové sady od výrobce.
WLAN USB-Stick je po zapojení do portu systémem rozpoznán, má však jen omezené funkce (Windows XP)	Instalován chybný Service-Pack aplikace.	Z webových stránek www.microsoft.com si stáhněte nejnovější Service-Pack systému (verze 3 nebo vyšší) a instalujte ho.
WLAN USB-Stick je po zapojení do portu systémem rozpoznán, ale není nalezen žádný vhodný ovladač.	Chyba při instalaci.	Odinstalujte program i ovladač a poté je instalujte znovu.
V seznamu sítí k dispozici nebyl nalezen požadovaný protějšek.	Protějšek není zapnutý,	Protějšek zapněte.
	Protějšek je mimo dosah přístroje USB WLAN-Sticks.	Snižte vzdálenost nebo použijte opakovač sítě WLAN.
Protějšek, se kterým má být navázáno spojení, byl v seznamu sítí k dispozici nalezen, ale nelze s ním navázat spojení.	Nastavení v profilu jsou chybná.	Zkontrolujte následující nastavení: <ul style="list-style-type: none"> – Je název sítě (SSID) správný? – Typ sítě správný? – Je správné ověřování k síti? – Je šifrování dat správně? – Síťový klíč je správně (pozor na psaní velkých a malých písmen)?

Problém	Možná příčina	Odstranění
Spojení s protějškem bylo navázáno, ale do složky nebo na připojená zařízení nelze přistupovat.	Požadované zdroje (složky, jednotky, tiskárny nebo internetové připojení) nejsou povoleny.	Požadovaný zdroj uvolněte ke společnému používání v síti - ke sdílení. Informace najdete v nápovědě operačního systému.
Omezené možnosti připojení.	Síťový klíč je chybný.	Zkontrolujte síťový klíč.
	Nebyla zadána žádná IP adresa.	Automatické zadávání IP adres je neaktivní (DHCP server).
		DHCP server dosud neukončil automatické zadávání IP adresy (to může trvat i několik minut).
		Proveďte nastavení IP adresy ručně.
Prostřednictvím „Ad-hoc“ spojení si nelze vyměňovat žádná data.	Nebyla zadána žádná IP adresa.	viz „Omezené možnosti připojení“:
	Síťový klíč, pracovní skupina nebo název v síti „Ad-hoc“ nesouhlasí.	Zkontrolujte nastavení.
	Číslo kanálu nesouhlasí	Číslo kanálu nastavte správně.
U připojení „Ad-hoc“ se občas vyskytují poruchy.	Možné frekvenční rušení od mikrovln, DECT-telefonů, přístrojů Bluetooth nebo jiných vysílačů.	Přejděte na jiný kanál.

UPOZORNĚNÍ

- Jestliže problém nelze vyřešit výše uvedenými kroky, obraťte se na poradenské služby společnosti Hama.

Příloha

Technické údaje

USB připojení	USB verze 2.0 kompatibilní s USB verzí 1.1 (snížená přenosová rychlost)
Podporované normy	IEEE 802.11b (11 MBit/s) IEEE 802.11g (54 MBit/s) IEEE 802.11n (150 MBit/s)
Podporované operační systémy	Windows XP (SP3 nebo vyšší) Windows Vista (32- nebo 64bitová verze) Windows 7 (32- nebo 64bitová verze) MAC OS X 10.5.x/10.6.x
Frekvenční pásmo	2,4 GHz
Šifrování	WPA/WPA2/WEK 64 a 128 bitů
Indikátory	1 LED (spojení/činnost)
Anténa	integrovaná anténa
Rozměry (D x Š x V)	56 x 18 x 6 mm
Hmotnost	cca 7 g
Napájení elektrickým proudem	přes USB; žádné externí napájení elektrickým proudem není třeba
Rozsah teplot prostředí (provoz)	0 - 40 °C
Rozsah teplot prostředí (skladování)	-25 - 65 °C
Vlhkost vzduchu	max. 95% (nekondenzující)

Informace o technické podpoře a kontaktní informace

U vadných produktů

S reklamacemi produktů se prosím obračete na svého obchodníka nebo na poradenské služby o výrobcích Hama.

Internet/World Wide Web

Podpora výrobků, nové ovladače a informace o výrobcích najdete na stránkách www.hama.com.

Hotline technické podpory – poradenství o produktech Hama

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

Informace k Prohlášení o shodě ES

Společnost Hama GmbH & Co. KG tímto prohlašuje, že tento přístroj je v souladu se základními požadavky a příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/EG. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na stránkách www.hama.com.

Omezení používání

Ve Francii je tento přístroj dovoleno používat jen v uzavřených místnostech!



(D) Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclar del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbol op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicato che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) Υπόδειξη σχετική με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten infettas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektronikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektronikkalaitteet niiden käyttöään päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaliolla. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleen-käytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.



PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczonego na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



H Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthez dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.



CZ Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných zařízení. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.



SK Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.



P Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



RUS Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующими местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



TR Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.



RO Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.



DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



N Informasjon om beskyttelse av miljøet:

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballagen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

<p>(D)</p>	<p>Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden! Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com</p>	<p>(H)</p>	<p>Ez a készülék csak zárt helyiségben működtethető Franciaországban! A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.</p>
<p>(GB)</p>	<p>In France this device is only to be operated indoors! Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com</p>	<p>(CZ)</p>	<p>Toto zařízení smí být v Francii provozováno jen v uzavřených místnostech! Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com</p>
<p>(F)</p>	<p>L'utilisation en France de cet appareil est autorisée exclusivement dans des locaux fermés. La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/EC en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.com</p>	<p>(SK)</p>	<p>Toto zariadenie smie byť vo Francúzsku prevádzkované len v uzavretých miestnostiach! Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com</p>
<p>(E)</p>	<p>En Francia este aparato solo puede utilizarse en espacios cerrados. Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com</p>	<p>(P)</p>	<p>Em França, este aparelho apenas pode ser utilizado em espaços fechados! A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com</p>
<p>(NL)</p>	<p>Dit toestel mag in Frankrijk alleen in droge en gesloten ruimtes gebruikt worden! Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com</p>	<p>(RUS)</p>	<p>Во Франции эксплуатация изделия разрешается только в сухих, закрытых помещениях! Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте www.hama.com</p>
<p>(I)</p>	<p>In Francia, questo apparecchio può essere utilizzato soltanto in locali chiusi! Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com</p>	<p>(TR)</p>	<p>Bu cihaz sadece Fransa'da kuru ve kapalı mekanlarda çalıştırılmadık! Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktif'i nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktif 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.</p>
<p>(GR)</p>	<p>Στη Γαλλία αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κλειστούς χώρους. Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EK. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com</p>	<p>(RO)</p>	<p>Acest aparat poate fi utilizat în Franța numai în încăperi închise! Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com</p>
<p>(S)</p>	<p>I Frankrike får den här apparaten bara användas inomhus! Hama GmbH & Co. KG försäkras härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.com</p>	<p>(DK)</p>	<p>Denne anordning kan bruges i Frankrig kun i lukkede rum! Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com</p>
<p>(FIN)</p>	<p>Laitetta saa Ranskassa käyttää vain suljetuissa tiloissa! Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com</p>	<p>(N)</p>	<p>I Frankrike får dette apparatet kun brukes i lukkede rom! Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com</p>
<p>(PL)</p>	<p>Urządzenia można we Francji użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach! Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostale właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com</p>		

hama
Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.

Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



00005135/09_10